



ETREMARIONNETTE

PIEMONTE DAL VIVO



## Marionette Grilli

### GIANDUJA E LA FARINA MAGICA

DE / BY

**DI**  
Augusto Grilli

AVEC / WITH

**CON**  
Marco Grilli

LANGUE / LANGUAGE

**LINGUA**  
Italiano, francese, inglese  
o spagnolo

Italien, Français, Anglais ou Espagnol  
/ Italian, French, English or Spanish

GENRE / TYPE

**GENERE**  
Burattini

Marionnettes à gaines traditionnelles  
/ Traditional glove puppets

**Dai 5 anni**

Tout public dès 5 ans  
/ All public over 5 years

[www.marionettegrilli.com](http://www.marionettegrilli.com)

Giandoja, nativo di Castell'Alfero, piccolo paese vicino ad Asti, viene incaricato dalla moglie Giacometta di portare al mago Arcolans la sua farina magica, utile per preparare i dolci per la festa di S.Giovanni, patrono di Torino. Giandoja felice e contento come sempre, parte alla volta di Torino, ma strada facendo preso dal troppo camminare e dal troppo bere si addormenta. Mentre si gode il sonno, il terribile diavolo Belzebù si impossessa finalmente della farina di Arcolans, portandola con sé nei sotterranei di Palazzo Madama per preparare "malvagi biscotti" da regalare ai torinesi durante la festa. Al suo risveglio Giandoja si accorge del furto e disperato parte alla ricerca della farina.



La compagnia **Marionette Grilli** è nata nel 1978, ma la passione della famiglia Grilli per i burattini ha una storia lunga più di 120 anni. Nell'Alfa Teatro da loro gestito, che ospita il museo La casa delle marionette - un esercito di attori di legno di oltre 8500 pezzi - si svolgono stagioni dedicate al teatro di figura, seminari e convegni. La compagnia organizza inoltre manifestazioni di rilievo come Burattini al Borgo e Sangiacomo Puppets Festival.

## Marionette Grilli Gianduja et la farine magique / Gianduja and the magic flower

Gianduja, natif de Callianetto, petit pays près d'Asti, est chargé par sa femme Giacometta d'apporter au prestidigitateur Arcolans sa farine magique, afin de préparer les gâteaux pour la fête de S. Giovanni, Saint de Turin. Gianduja heureux et content comme toujours, part pour Turin, mais à force de trop marcher et de trop boire, il finit par s'endormir... Pendant le sommeil de Gianduja, le diable s'empare de la farine et part préparer des biscuits maléfiques pour les offrir aux Turinois pendant la fête. À son réveil Gianduja s'aperçoit du vol. Désespéré il part à la recherche de la farine.

La compagnie Marionette Grilli est née en 1978, mais la passion de la famille Grilli pour les marionnettes à gaine remonte à plus de 120 ans. Au Théâtre Alfa géré par la famille, qui abrite le Musée des Marionnettes présentant une armée de plus 8500 pièces, se succèdent des saisons dédiées au théâtre de marionnette, des séminaires et des rencontres. La compagnie organise aussi des manifestations reconnues telles que Burattini al Borgo et Sangiacomo Puppets Festival.

Gianduja, born in Callianetto, a small area near to Asti is ordered by his wife, Giacometta, to take to the magician Arcolans her magic flour, in order to make the cakes for the party for S. Giovanni, Saint of Turin. Gianduja happily sets out for Turin, but having walked and drunk a lot, he falls asleep. While Gianduja sleeps, the devil takes the flour from him and goes and prepares diabolical biscuits to offer to the people of Turin during the party. When he wakes up Gianduja realises the flour has been stolen and desperately sets off to look for it.

Marionette Grilli theatrical company was founded in 1978, but the passion of the Grillis for puppets has a history which spans more than 120 years. The museum "La casa delle Marionette" (the Puppets' house), an army of more than 8500 wooden puppets, is housed in the theatre managed by the Grilli family - theatrical seasons are organised dedicated to puppet shows, seminars and conferences. The company also arranges many important events as Burattini al Borgo and Sangiacomo Puppets Festival.

ETREMARIONNETTE PIEMONTE INDIRECT

ETREMARIONNETTE PIEMONTE LIVE

ETREMARIONNETTE PIEMONTE DAL VIVO

[www.regione.piemonte.it/piemontedalvivo](http://www.regione.piemonte.it/piemontedalvivo)